우리말 어휘의 시간을 읽다

그녀

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

주로 글에서, 앞에서 이미 이야기한 여자를 가리키는 삼인칭 대명사.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
20세기	4개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 25자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '그녀'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 주로 글에서, 앞에서 이미 이야기한 여자를 가리키는 삼인칭 대명사.

그녀의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

그녀의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
그녀 사전 표기 요약시기 미상 기록도 있음	—	—	—	—	—	●→
그女 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 1종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 그녀
  20세기미상현재

원자료의 전체 표기 목록 2종

그녀, 그女

그녀의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 변화

‘그녀’는 20세기에서부터 한글로 표기된 ‘그녀’나 한자로 표기된 ‘그女’로 나타난다.

문헌 속의 그녀

전체 용례 4개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

20세기 그녀, 그女 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
그녀, 그女

출처 1928 동아일보 4월 4일 3면 용례 01

문헌 용례

그의 夫人의 唯一한 不平은 그가 『그녀』를 써나 種種 大堂에 감으로 그동안은 그녀가 孤獨을 늣기는 것이엇다.

현대어 풀이

그의 부인의 유일한 불평은 그가 그녀를 떠나 종종 대당에 가므로 그동안은 그녀가 고독을 느끼는 것이었다.

출처 1928 동아일보 4월 8일 3면 용례 02

문헌 용례

그는 그녀를 모델 삼아 『復活 날의 女性』이란 一代 傑作을 남겻스나.

현대어 풀이

그는 그녀를 모델 삼아 『부활 날의 여성』이란 일대 걸작을 남겼으나.

출처 1931 조선일보 7월 23일 5면

용례 03

문헌 용례

그러나 그女의 마조막 意識이 恢復되엿슬 때.

현대어 풀이

그러나 그녀의 마지막 의식이 회복되었을 때.

미상 그녀 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

그녀

출처 미상 양현문직절기(규장각본) 권지5 51면

용례 04

문헌 용례

두 공쥬를 취ᄒᆞ고 ᄒᆞᆫ ᄒᆡ의 셰 번 기러기을 안으ᄆᆡ 그녀의게도 가쟝 손닉ᄒᆞ야 젼일을 셜ᄒᆞ민가 ᄒᆞ노라.

현대어 풀이

두 공주를 취하고 한 해에 세 번 기러기를 안으매 그녀에게도 가장 이롭게 하지 않으니 전일을 말함인가 하노라.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

그녀의 보충 설명

20세기 전의 문헌에서도 '그녀'가 나타나기는 하지만 고전 소설에서 드물게 확인이 된다. 18세기 초 일본인이 기록한 한글 자료인 ≪酉年工夫(유년공부)≫에서도 확인이 되지만 삼인칭 대명사의 쓰임인지는 더 확인이 필요하다. '그녀'라는 말은 근대에 서구의 언어를 번역하는 과정에서 관심을 끌게 되었다. 서구의 언어, 예를 들어 영어의 경우 삼인칭 대명사 'he'와 'she'로 남성과 여성을 구분한다. 일본어에서는 논란을 겪으며 이 말들을 '彼(피)', 彼女(피녀)'로 번역하였다. 우리말 번역가들 역시 이 말의 번역에 고심하였다. 그래서 '그'가 등장하였고 'she'에 대한 번역어로 '그녀'가 등장하였다. 때로는 일본어의 번역을 받아들여 '피', '피녀'라는 말을 사용하기도 하였다. 그런 한편 '그녀'가 적절하지 않게 만들어진 말이어서 쓰지 말아야 한다고 하는 주장들도 적지 않았다. 1950년대 이후부터 본격적으로 쓰이기 시작하였다고 하는데 여전히 대명사를 활발하게 사용하지 않는 우리말에서는 '그녀'를 문어에서 주로 사용하고 있다.

그녀의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이기문 1991 《국어 어휘사 연구》 동아출판사
- 조풍연 1976 그 그 여자 그녀 《어문연구》 14
- 김성남 2006 국어 인칭 대명사의 역사적 연구 동의대 석사 논문
- 정승혜 2009 근대 한국어 교재 『유년공부』에 나타나는 '그녀'에 대한 고찰 《어문연구》 143

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 그녀의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

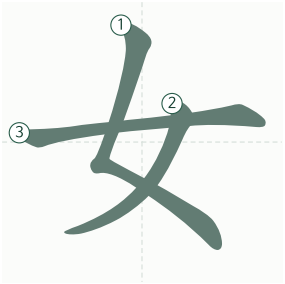
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

女

뜻·음 계집 녀

총 3획 · 부수 女





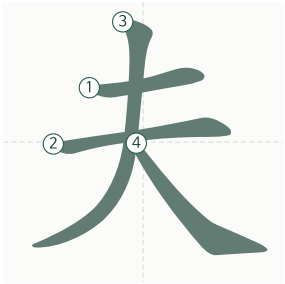
hanja.wordrow.kr/한자/女/

夫

뜻·음 지아비 부

총 4획 · 부수 大





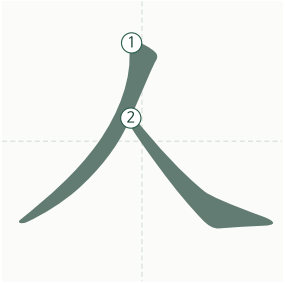
hanja.wordrow.kr/한자/夫/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





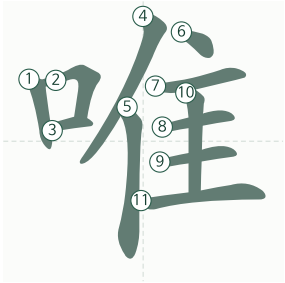
hanja.wordrow.kr/한자/人/

唯

뜻·음 오직 유

총 11획 · 부수 口



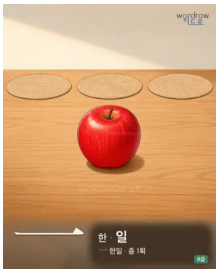


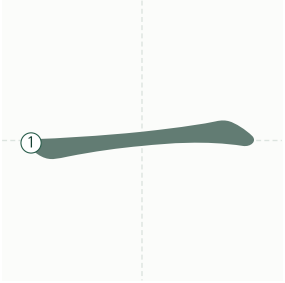
hanja.wordrow.kr/한자/唯/

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/一/

不

뜻·음 아닐 불

총 4획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/不/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

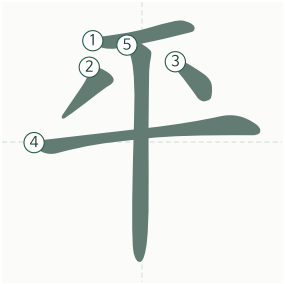
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

平

뜻·음 평평할 평

총 5획 · 부수 干





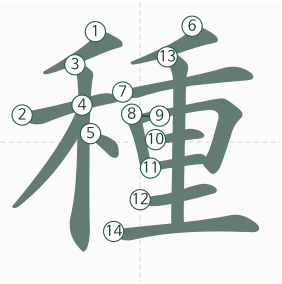
hanja.wordrow.kr/한자/平/

種

뜻·음 씨 종

총 14획 · 부수 禾





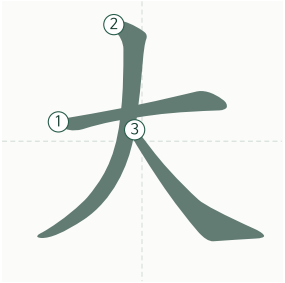
hanja.wordrow.kr/한자/種/

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





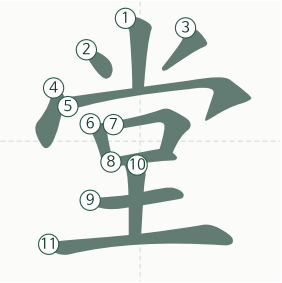
hanja.wordrow.kr/한자/大/

堂

뜻·음 집 당

총 11획 · 부수 土





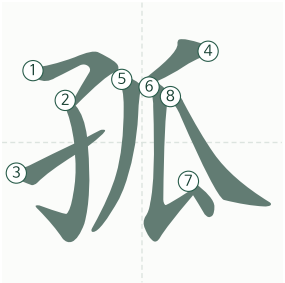
hanja.wordrow.kr/한자/堂/

孤

뜻·음 외로울 고

총 8획 · 부수 子





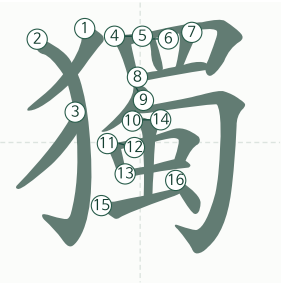
hanja.wordrow.kr/한자/孤/

獨

뜻·음 홀로 독

총 16획 · 부수 犬





hanja.wordrow.kr/한자/獨/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 25자

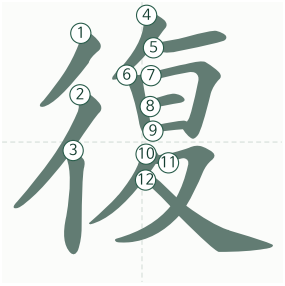
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

復

뜻·음 회복할 복 / 다시 부

총 12획 · 부수 彳





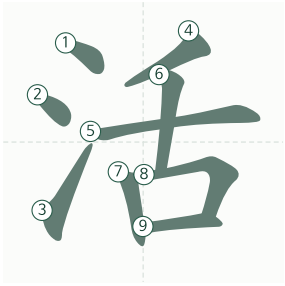
hanja.wordrow.kr/한자/復/

活

뜻·음 살 활

총 9획 · 부수 水





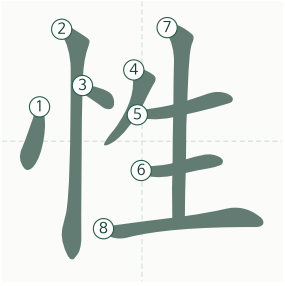
hanja.wordrow.kr/한자/活/

性

뜻·음 성품 성

총 8획 · 부수 心



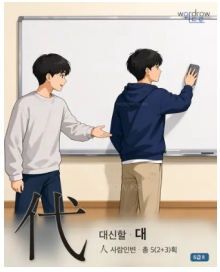


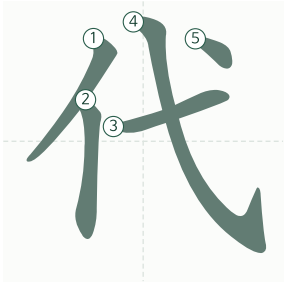
hanja.wordrow.kr/한자/性/

代

뜻·음 대신할 대

총 5획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/代/

傑

뜻·음 뛰어날 걸

총 12획 · 부수 人





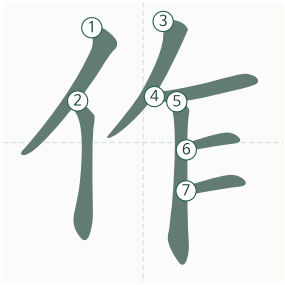
hanja.wordrow.kr/한자/傑/

作

뜻·음 지을 작

총 7획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/作/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 25자

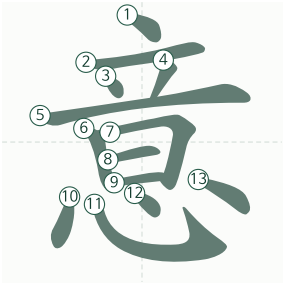
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

意

뜻·음 뜻 의

총 13획 · 부수 心





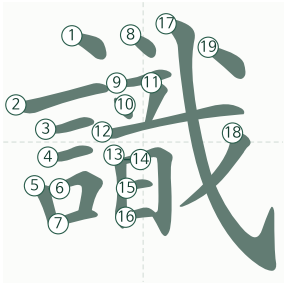
hanja.wordrow.kr/한자/意/

識

뜻·음 알 식

총 19획 · 부수 言





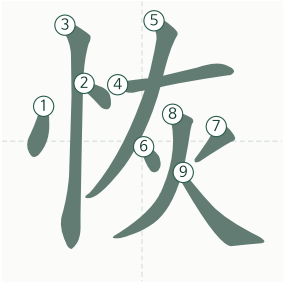
hanja.wordrow.kr/한자/識/

恢

뜻·음 넓을 회

총 9획 · 부수 心





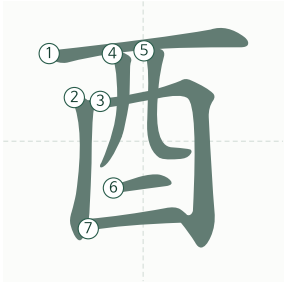
hanja.wordrow.kr/한자/恢/

酉

뜻·음 닭 유

총 7획 · 부수 酉





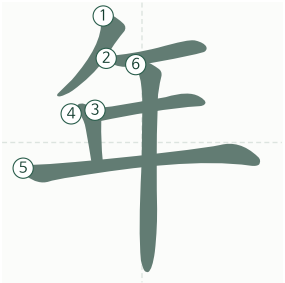
hanja.wordrow.kr/한자/酉/

年

뜻·음 해 년

총 6획 · 부수 干





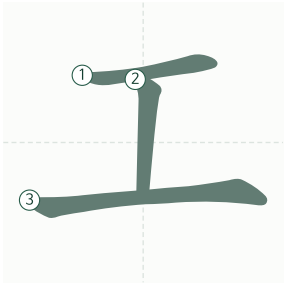
hanja.wordrow.kr/한자/年/

工

뜻·음 장인 공

총 3획 · 부수 工





hanja.wordrow.kr/한자/工/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 5 · 25자

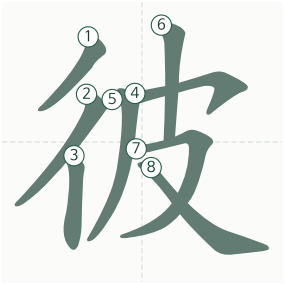
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

彼

뜻·음 저 피

총 8획 · 부수 彳





hanja.wordrow.kr/한자/彼/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 彳.